

## **DOSSIER D'APPEL D'OFFRES OUVERT**

**Matériel d'irrigation pour la mise en place des jardins de  
démonstration**

**Projet : Résilience rurale**

**PN: 18.2115.6.001.00**

**PROSOFT : 91173064**

## 1. Introduction

La GIZ – Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit – Coopération allemande au développement, est un prestataire de services de coopération internationale actif au niveau mondial, présent au Maroc depuis 1975. Avec ses partenaires, elle met au point des solutions efficaces qui ouvrent des perspectives aux populations et améliorent durablement leurs conditions de vie. À son titre d'entreprise fédérale d'utilité publique, la GIZ soutient plusieurs secteurs et un grand nombre de clients nationaux et internationaux dans la mise en œuvre de leur coopération bilatérale, régionale et internationale.

Les gouvernements Marocain et Allemand ont défini des secteurs prioritaires dans la politique de coopération qui constituent la base des différents programmes et projets : Énergies renouvelables, environnement et changement climatique, gestion des ressources en eau ainsi que la gouvernance et le développement économique durable.

## 2. Avis d'Appel d'Offres

Dans le cadre de la coopération maroco-allemande, le Bureau GIZ à Rabat lance un appel d'offres sous le N° 91173064 ayant pour objet l'acquisition de « **Matériel d'irrigation pour la mise en place des jardins de démonstration** » pour le Projet « **Résilience rurale** ».

## 3. Objet du marché

Lots	DESIGNATION	CARACTÉRISTIQUES	Unité	Qté
<b>CLOTURE, OMBRIÈRE ET MATERIEL D'IRRIGATION</b>				
<b>Lot 1 - Sebou</b>	Clôture de jardins avec un grillage en fil de fer avec poteaux en bois hauteur 1,5 m (M. linière) --- Fourniture et installation ---	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Grillage simple torsion, en fil de fer galvanisé avec mailles de 60 mm, * Hauteur du grillage 1,5m * Rouleaux de 25 ml.</li> <li>* Poteaux en béton armé de forme rectangulaire de dimensions 9 cm x 9 cm x 2 mètres de longueur</li> <li>* 0,5 mètres des piquets seront ancrés au sol encastré dans un massif en gros béton, et fil de fer galvanisé Ø16 mm, 1,5 mètres des piquets serviront pour la fixation du grillage à l'aide des tendeurs et de fil de fer en acier galvanisé,</li> <li>* Distance entre piquets 3 mètres linéaires</li> <li>* Fourniture et installation d'une porte d'accès au jardin de démonstration à deux Vantail, dimension de 2 mètres de largeur sur 1,5 mètres de hauteur.</li> </ul>	<b>MI</b>	<b>390</b>
	Plaques de signalisation pour identifier les espèces plantées dans chaque parcelle à l'intérieur du jardin démonstratif.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Plaque de signalisation sur support en tube rectangulaire 30x40mm</li> <li>* Hauteur de la plaque est de 1,50 m, avec extrémité pointue pour enclage facile au sol, et plaque support de la fiche en tôle prélaqué et solidaire avec le support, de dimensions 25 x 30 cm,</li> <li>Chaque plaque sera protégé par panneau en plexiglass</li> </ul>	<b>U</b>	<b>4</b>



	transparent de 1,5 à 2 mm de même dimension que la tôle, avec 4 trou de fixation contre la tôle, vis et écrous		
PH mètre pour mesurer le taux d'acidité ou d'alcalinité du sol et tester l'adaptation des espèces choisies avec le PH du sol	<p>Testeur de poche pH-Température, étanche avec électrode intégré remplaçable,</p> <p><u>- plage de mesure :</u> pH : -2 à 16 ppt / Température : -5 à 60°C</p> <p><u>- Résolution :</u> pH : +/-0,01 pH / Température : 0,1°C</p> <p><u>Précision :</u> pH : +/- 2% f.s / Température : +/-0,5°C</p>	U	1
EC mètre pour mesurer la qualité de l'eau d'irrigation et le taux de salinité des engrais solubles	<p>Testeur de poche EC-Température étanche avec électrode intégré remplaçable,</p> <p>- plage de mesure : EC : 0 à 20 mS/cm TDS : 0 à 10 ppt Température : 0 à 60°C</p> <p>- Résolution : EC : 0,01 mS/cm TDS : 0,01 ppt Température : 0,1°C</p> <p>Précision : EC/TDS : +/- 2% f.s Température : +/-0,5°C</p>	U	1
Fourniture et installation du système d'irrigation en goutte à goutte (voir en annexe détails irrigation Sebou)	Voir détails irrigation	M2	3.000
Energie solaire (voir en annexe détails irrigation Sebou) --- Fourniture et installation ---	Voir détails irrigation	F	1
Plateau de repiquage en plastique de 77 alvéoles au nombre de 250 plateaux et 104 alvéoles au nombre de 250 plateaux	<p><b><u>Pour les plateaux de 77 alvéoles :</u></b></p> <p>- Volume de l'alvéole : 50 ml - Dimensions de l'alvéole : 39x39x50 mm - Dimension du plateau : 504x340x50mm</p> <p><b><u>Pour les plateaux de 104 alvéoles :</u></b></p> <p>- Volume de l'alvéole : 50 ml - Dimensions de l'alvéole : 31x28x39 mm - Dimension du plateau : 502x280x39mm</p>	U	500
Lit de séchage des PAM --- Fourniture et installation ---	<p>Ossature métallique en cornière de 30*30*4 mm grillage Maillé métallique de diamètre ≤ 4 millimètres</p> <p>- La longueur du lit est de 2m, la largeur 0,70 m assis sur 6 pieds en tube carré 40x40mm et hauteur de 40 cm, la structure devra recevoir un traitement antirouille et peinture laqué de finition, couleur au choix du maître d'ouvrage.</p>	U	10
Ombrière Sous forme de tunnel de dimension 20m x 9m, --- Fourniture et installation ---	<p>Ombrière composé de 11 arceaux en tube galvanisé et filet ombrière, y compris la livraison, accessoire de montage et l'installation.</p> <p><b><u>Structure :</u></b> Arceaux en tubes en acier galvanisé 80x50mm, 2mm d'épaisseur. 5 lignes d'entretoises 32mm de diamètre. 2 jambes de force, 4 contreventements par extrémité Hauteur au faitage : 3,99m. Distance entre arceaux : 2 m. Fixation au sol par croix de pieds.</p> <p><b><u>Filet d'ombrage:</u></b> Filet d'ombrage en tissu en polyéthylène haute densité, anti UV, 70% à 85% d'ombrage</p>	U	1

		couleur : vert-noir Stabilité aux rayons UV 720 Klys Largeur 5 mètres		
Lot 2 Tensift	Fourniture et Installation de la Clôture du jardin de démonstration à l'aide d'un grillage métallique avec poteaux en béton armé hauteur 1,5 m	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Grillage simple torsion, en fil de fer galvanisé avec mailles de 60 mm,</li> <li>* Hauteur du grillage 1,5m</li> <li>* Rouleaux de 25 ml.</li> <li>* Poteaux en béton armé de forme rectangulaire de dimensions 9 cm x 9 cm x 2 mètres de longueur</li> <li>* 0,5 mètres des piquets seront ancrés au sol encastré dans un massif en gros béton, et fil de fer galvanisé Ø16 mm, 1,5 mètres des piquets serviront pour la fixation du grillage à l'aide des tendeurs et de fil de fer en acier galvanisé,</li> <li>* Distance entre piquets 3 mètres.</li> <li>* Fourniture et installation d'une porte d'accès au jardin de démonstration à deux vantaux, dimension de 2 mètres de largeur sur 1,5 mètres de hauteur.</li> </ul>	mL	275
	Plaques de signalisation pour identifier les espèces plantées dans chaque parcelle à l'intérieur du jardin démonstratif.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Plaque de signalisation sur support en tube rectangulaire 30x40mm</li> <li>* Hauteur de la plaque est de 1,50 m, avec extrémité pointue pour enclavage facile au sol, et plaque support de la fiche en tôle prélaquée et solidaire avec le support, de dimensions 25 x 30 cm,</li> <li>Chaque plaque sera protégée par panneau en plexiglass transparent de 1,5 à 2 mm de même dimension que la tôle, avec 4 trous de fixation contre la tôle, vis et écrous</li> </ul>	U	4
	PH mètre pour mesurer le taux d'acidité ou d'alcalinité mesurer la qualité de l'eau d'irrigation et des engrais solubles	Testeur de poche pH-Température, étanche avec électrode intégré remplaçable, - plage de mesure : pH : -2 à 16 pptTempérature : -5 à 60°C - Résolution : pH : +/-0,01 pHTempérature : 0,1°CPrécision : pH : +/- 2% f.sTempérature : +/-0,5°C	U	1
	EC mètre pour mesurer la qualité de l'eau d'irrigation et le taux de salinité des engrais solubles	Testeur de poche EC-Température étanche avec électrode intégré remplaçable, - plage de mesure : EC : 0 à 20 mS/cm TDS : 0 à 10 ppt Température : 0 à 60°C - Résolution : EC : 0,01 mS/cm TDS : 0,01 ppt Température : 0,1°C Précision : EC/TDS : +/- 2% f.s Température : +/-0,5°C	U	1
	Fourniture et installation du système d'irrigation en goutte à goutte (voir en annexe : Détail irrigation Tensift)	Voir détails irrigation	m2	4.000
	Energie solaire (voir en annexe : Détail irrigation Tensift) --- Fourniture et installation ---	Voir détails irrigation	F	1
	Plateau de repiquage en plastique de 77 alvéoles au nombre de 250	<b>Pour les plateaux de 77 alvéoles :</b> - Volume de l'alvéole : 50 ml - Dimensions de l'alvéole : 39x39x50 mm	U	500

	plateaux et 104 alvéoles au nombre de 250 plateaux	- Dimension du plateau : 504x340x50mm <b>Pour les plateaux de 104 alvéoles :</b> - Volume de l'alvéole : 34 ml - Dimensions de l'alvéole : 31x28x39 mm - Dimension du plateau : 502x280x39mm		
	Lit de séchage des PAM avec ossature en cornière de 30*30*4 mm et des mailles en métal de diamètre ≤ 4 millimètres de longueur 2 m largeur 0,70 m assis sur 6 pieds de 40 cm	Ossature métallique en cornière de 30*30*4 mm grillage Maillé métallique de diamètre ≤ 4 millimètres - La longueur du lit est de 2m, la largeur 0,70 m assis sur 6 pieds en tube carré 40x40mm et hauteur de 40 cm, la structure devra recevoir un traitement antirouille et peinture laqué de finition, couleur au choix du maitre d'ouvrage.	U	10
	Ombrière Sous forme de tunnel de dimension 20m x 9m, --- Fourniture et installation ---	Ombrière composé de 11 arceaux en tube galvanisé et filet ombrière, y compris la livraison, accessoire de montage et l'installation. <b>Structure :</b> Arceaux en tubes en acier galvanisé 80x50mm, 2mm d'épaisseur. 5 lignes d'entretoises 32mm de diamètre. 2 jambes de force, 4 contreventements par extrémité Hauteur au faitage : 3,99m. Distance entre arceaux : 2 m. Fixation au sol par croix de pieds. <b>Fillet d'ombrage:</b> Fillet d'ombrage en tissu en polyéthylène haute densité, anti UV, 70% à 85% d'ombrage couleur : vert-noir Stabilité aux rayon UV 720 Klys Largeur 5 mètres	U	1
Lot 3 GZR	Fourniture et Installation de la Clôture du jardin de démonstration à l'aide d'un grillage métallique avec poteaux en béton armé hauteur 1,5 m	* Grillage simple torsion, en fil de fer galvanisé avec mailles de 60 mm, * Hauteur du grillage 1,5m * Rouleaux de 25 ml. * Poteaux en béton armé de forme rectangulaire de dimensions 9 cm x 9 cm x 2 mètres de longueur * 0,5 mètres des piquets seront ancrés au sol encastré dans un massif en gros béton, et fil de fer galvanisé Ø16 mm, 1,5 mètres des piquets serviront pour la fixation du grillage à l'aide des tendeurs et de fil de fer en acier galvanisé, * Distance entre piquets 3 mètres. * Fourniture et installation d'une porte d'accès au jardin de démonstration à deux Vantail, dimension de 2 mètres de largeur sur 1,5 mètres de hauteur.	mL	240
	Plaques de signalisation pour identifier les espèces plantées dans chaque parcelle à l'intérieur du jardin démonstratif.	* Plaque de signalisation sur support en tube rectangulaire 30x40mm * Hauteur de la plaque est de 1,50 m, avec extrémité pointue pour enclage facile au sol, et plaque support de la fiche en tôle prélaqué et solidaire avec le support, de dimensions 25 x 30 cm, Chaque plaque sera protégé par panneau en plexiglass transparent de 1,5 à 2 mm de même dimension que la tôle, avec 4 trous de fixation contre la tôle, vis et écrous	U	3
	PH mètre pour mesurer le taux d'acidité ou d'alcalinité mesurer la qualité de l'eau	Testeur de poche pH-Température, étanche avec électrode intégré remplaçable, <u>- plage de mesure :</u> pH : -2 à 16 ppt	U	1

d'irrigation et des engrais solubles	Température : -5 à 60°C <u>- Résolution :</u> pH : +/-0,01 pH Température : 0,1°C <u>Précision :</u> pH : +/- 2% f.s Température : +/-0,5°C		
EC mètre pour mesurer la qualité de l'eau d'irrigation et le taux de salinité des engrais solubles	Testeur de poche EC-Température étanche avec électrode intégré remplaçable, - plage de mesure : EC : 0 à 20 mS/cm TDS : 0 à 10 ppt Température : 0 à 60°C <u>- Résolution :</u> EC : 0,01 mS/cm TDS : 0,01 ppt Température : 0,1°C <u>Précision :</u> EC/TDS : +/- 2% f.s Température : +/-0,5°C	U	1
Fourniture et installation du système d'irrigation en goutte à goutte (voir en annexe : Détail irrigation Guir-Ziz)	Voir détails irrigation	m2	3.000
Energie solaire (voir en annexe : Détail irrigation Guir-Ziz) '--- Fourniture et installation ---	Voir détails irrigation	F	1
Lit de séchage des PAM avec ossature en cornière de 30*30*4 mm et des mailles en métal de diamètre ≤ 4 millimètres de longueur 2 m largeur 0,70 m assis sur 6 pieds de 40 cm	Ossature métallique en cornière de 30*30*4 mm grillage Maillé métallique de diamètre ≤ 4 millimètres - La longueur du lit est de 2m, la largeur 0,70 m assis sur 6 pieds en tube carré 40x40mm et hauteur de 40 cm, la structure devra recevoir un traitement antirouille et peinture laquée de finition, couleur au choix du maitre d'ouvrage.	U	10
Ombrière Sous forme de tunnel de dimension 20m x 9m, avec 11 arceaux en tube galvanisé et filet ombrière de qualité de 15 m /20 m avec un ombrage de! 80% y compris la livraison et l'installation	Ombrière composé de 11 arceaux en tube galvanisé et filet ombrière, y compris la livraison, accessoire de montage et l'installation. <u>Structure :</u> Arceaux en tubes en acier galvanisé 80x50mm, 2mm d'épaisseur. 5 lignes d'entretoises 32mm de diamètre. 2 jambes de force, 4 contreventements par extrémité Hauteur au faitage : 3,99m. Distance entre arceaux : 2,00m. Fixation au sol par croix de pieds. <u>Filet d'ombrage:</u> Filet d'ombrage en tissus en polyéthylène haute densité, anti UV, 70% à 85% d'ombrage couleur : vert-noir Stabilité aux rayon UV 720 Klys Largeur 5 mètres	U	1

## Ruches

<b>Lot 4 - GZR</b>	Ruches Langstroth peuplées pour pollinisation	<p><b><u>Caractéristiques techniques de peuplement d'abeilles :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Races population d'abeilles jaune saharienne (Apis mellifera sahariensis)</li> <li>• Reine d'abeilles : doit être jeune marquée par la couleur de l'année en cours ou la couleur de l'année précédente</li> <li>• Cadre du couvain : Minimum 3 cadres de couvain homogènes. Chaque cadre du couvain est rempli au minimum à moitié par le couvain;</li> <li>• La ruche doit être complétée comme suit: Un cadre nourrisseur et 03 trois cadres du couvain homogènes et compléter 07 cadres pour que la ruche ait un nombre total de 10 cadres.</li> <li>• Conditions sanitaires : Les colonies doivent être accompagnées par un certificat sanitaire délivré par les services Vétérinaires de l'ONSSA.</li> </ul>	<b>U</b>	<b>5</b>
		<p><b><u>Caractéristiques et dimensionnement de la ruche:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contient 10 cadres dont un cadre nourrisseur.</li> <li>• Toutes les parties constituant la ruche : plateau de vol, corps de ruche, plateau, couvre-cadre, cadres couvercle doivent être en bois neuf.</li> <li>• Tous les éléments de la ruche doivent être standards et interchangeables</li> <li>• Surface extérieure de la ruche doit être blanche à usage apicole</li> <li>• Le plateau en bois est réversible</li> <li>• Les ruches doivent être neuves et n'ont jamais été utilisées</li> </ul>		

#### 4. Livraison

La livraison et installation du matériel d'irrigation et l'ensemble des articles objet du présent marché devra être réalisée par les moyens propres du fournisseur aux adresses suivantes :

- Jardins de démonstration du bassin du Sebou, douars de : Ouled Slimane, Guigou
- Jardin de démonstration du bassin du GZR, commune Tadighoust, Douar Taltfraout
- Jardin de démonstration du bassin de Tensift, Commune Ouled Ahmed

La livraison doit être accompagnée d'un bon de livraison en deux exemplaires.

Il doit indiquer :

- La date de livraison
- La référence du bon de commande
- L'identification du fournisseur

La livraison doit être effectuée en présence des représentants dûment habilités de la GIZ Maroc et du fournisseur.

Elle doit s'effectuer pendant les jours ouvrables, en dehors des jours fériés et selon un programme préétabli par le fournisseur et accepté par la GIZ Maroc.

## 5. Paiement et Modalités

La GIZ est une organisation exonérée de la TVA. Le paiement se fera de ce fait en HTVA, une attestation d'exonération vous sera délivrée dans les meilleurs délais.

Le délai de règlement de la facture ne dépasse pas 30 jours calendaires à compter de la date de dépôt de la facture.

## 6. Contenu du dossier des offres

Si vous êtes intéressés par cet Appel d'Offres, veuillez nous envoyer votre offre uniquement à l'adresse mail suivante : **MA\_Quotation@giz.de**, au plus tard le 29 juin 2023, avec l'intitulé en objet : **91173064\_nom de votre société**.

**Merci de noter que le trait d'union entre le MA et Quotation est celui de dessous de ligne (tiré du bas \_) et non celui sur la ligne (-)**

Votre offre devra être composée de :

- L'offre financière **obligatoirement** sous **format PDF**, signée et cachetée avec l'entête de votre société indiquant les délais et les frais de livraison ;
- La présentation de la société ;
- La copie du Modèle 7 (Modèle J) ;
- La copie des statuts ;
- Les fiches techniques des articles proposés ;
- Les conditions générales (Annexe Form 32-13-fr) signées et cachetées ;
- Annexe A : La garantie du respect des embargos et autres restrictions commerciales en vigueur signée et cachetée.

Veuillez noter que **les offres d'une taille supérieure à 30 Mo** ne peuvent pas être reçues par email. Si votre offre atteint ou dépasse cette taille, nous vous remercions de l'envoyer :

- Soit via **Filetransfer** (<https://filetransfer.giz.de>) en mentionnant le code de téléchargement dans votre e-mail de soumission. Pour des raisons de sécurité, seules les offres envoyées via **Filetransfer** seront acceptées. Les offres envoyées via d'autres outils de partage de données seront rejetées.
- Ou **sur deux/plusieurs e-mails différents**.

Pour ce faire, nous vous prions de mentionner dans l'objet de l'e-mail le N° de consultation avec offre 1<sup>ère</sup> partie puis sur un autre e-mail offre 2<sup>ème</sup> partie etc.

Ex : avis de consultation N° **91173064** offre 1<sup>ère</sup> partie



Ex : avis de consultation N° 91173064 offre 2<sup>ème</sup> partie

**Toute offre ne respectant pas strictement les directives ci-dessus concernant la composition de l'offre, l'intitulé en objet des e-mails, ou envoyée à une autre adresse mail, ou envoyée sous un autre format ne sera pas acceptée.**

Des questions techniques, de procédure ou commerciales relatives à cette consultation, sont à adresser uniquement sous forme écrite seulement à l'adresse suivante : [MA\\_Quotation@giz.de](mailto:MA_Quotation@giz.de) , avec la mention obligatoire « 91173064\_Demande de complément d'information » dans la rubrique **objet** de l'e-mail, afin de traiter votre question et ce au plus tard le 15 juin 2023.

#### **7. Critères d'attribution du marché**

- Soumission d'un dossier complet (Voir point n°6) ;
- Délai de livraison le plus court ;
- Offre financière complète (prix et livraison)
- Offre financière la moins disante.

#### **8. Conditions générales d'achat applicables aux fournisseurs de la GIZ**

Veuillez noter que l'offre doit respecter les conditions générales (Annexe Form 32-13-fr) en annexe.  
En cas d'attribution du marché, celles-ci deviendront partie intégrante du bon de commande.

**Rabat, le 07/06/2023**



**Le Service « Achats et Contrats » du Bureau de la GIZ au Maroc**

#### **ANNEXES :**

- Annexe 1 : Conditions générales (Annexe Form 32-13-fr)
- Annexe 2 : La garantie du respect des embargos et autres restrictions commerciales en vigueur (Annexe A)
- Annexe 3 : Détail de réseau d'irrigation jardin du SEBOU
- Annexe 4 : Détail de réseau d'irrigation jardin du GZR
- Annexe 5 : Détail de réseau d'irrigation jardin du Tensift

<b>Annexe 3 : Détail de réseau d'irrigation jardin du SEBOU</b>			
DESIGNATION	UTILISATION	Unité	Quantité
<b>Station de tête : pompage, filtration et fertigation</b>			
Pompe axe horizontale Débit : 9 m3/h HMT : 26 mce Puissance : 1,5 Kw Y compris accessoires électrique, accessoires d'aspiration et de refoulement	Pour la mise sous pression de l'eau d'irrigation et l'acheminement au parcelles à irriguer	U	1
Panneaux solaire, P-type monocristalline, Puissance Minimale 470 Wc par panneau	Pour l'alimentation de la pompe d'irrigation en énergie	U	4
Coffret électrique équipé de Variateur-convertisseur solaire, Puissance 2,2 Kw Plage de tension 150v à 440V	Pour la conversion du courant continu du champs solaire en courant alternatif pour l'alimentation de pompe en énergie, et pour le contrôle de variation du débit entre parcelles	U	1
Filtre à disque manuel 2", 130 microns	Filtration de l'eau d'irrigation pour éviter le colmatage des goutteurs	U	1
Manomètre 0 à 6 bars	Pour le contrôle de la pression et la perte de charge entre l'entrée et la sortie du filtre pour programmer son nettoyage	U	3
Vanne à air double effet 2"	Pour le dégazage du système	U	1
Compteur d'eau DN 50, Type WOLTMAN	Pour le contrôle des apports en eau d'irrigation	U	1
Citerne de 3000 L, en polyéthylène	Pour le stockage d'eau d'irrigation, en alternatif au bassin de stockage	U	1
Citerne de 500 Litres, en polyéthylène	Pour le mélange des solutions d'engrais	U	1
Injecteur d'engrais Venturi 1"1/2, complet, manuel, y compris jeux de 3 vannes à coller manuel pour le contrôle de l'injection)	Pour l'injection d'engrais dans le réseau	U	1
Accessoires de montage de la station de tête	Les accessoires nécessaires pour le montage des équipements de la station de tête (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., électrique, câblerie, chemin de câble...) Ces accessoires seront détaillés par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
<b>Conduites d'amenées Principales et secondaires</b>			
Conduite PVC, PN6, DN 50	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	216
Conduite PVC, PN6, DN 40	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	72

Vanne à coller en PVC, DN 50	Pour le contrôle de l'irrigation entre les parcelles	U	5
<b>Tuyaux distributeurs d'irrigation</b>			
Goutteur intégré, autorégulent, 2l/h, espacement 0,40m, y compris départs, jonctions, anneaux de fin de ligne Ø 16	Pour l'irrigation localisé des cultures	ml	3200
Accessoires de montage du réseau d'irrigation	Les accessoires nécessaires pour le montage des du réseau d'irrigation (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., ) Ces accessoires seront détaillés par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
<p>* Le prestataire est tenu de Joindre à son offre les fiches techniques et bulletins d'essais valables du matériel qu'il propose</p> <p>* Le prestataire est chargé de l'installation de la mise en marche et de l'essai du système</p>			

*S. K.*

<b>Annexe : 4 Détail de réseau d'irrigation jardin du ZIZ-GUIR- GHERIS</b>			
<b>DESIGNATION</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>Unité</b>	<b>Quantité</b>
<b>Station de tête : pompage, filtration et fertigation</b>			
Pompe axe horizontale Débit : 9 m3/h HMT : 26 mce Puissance : 1,5 Kw Y compris accessoires électrique, accessoires d'aspiration et de refoulement	Pour la mise sous pression de l'eau d'irrigation et l'acheminement au parcelles à irriguer	U	1
pompe submersible Débit : 6 m3/h Hmt : 5mce Puissance : 0,75 Kw Y compris accessoires électrique, accessoires de refoulement et raccordement les citernes	Pour remplissage des citernes à partir de la séguia	U	1
Panneaux solaire, P-type mono-cristalline, Puissance Minimael 470 Wc par panneau	Pour l'alimentation de la pompe d'irrigation en énergie	U	4
Coffret électrique équipé de Variateur- convertisseur solaire, Puissance 2,2 Kw Plage de tension 150v à 440V	Pour la conversion du courant continu du champs solaire en courant alternatif pour l'alimentation de pompe en énergie, et pour le contrôle de variation du débit entre parcelles	U	1
Filtre à disque manuel 2", 130 microns	filtration de l'eau d'irrigation pour éviter le colmatage des goutteurs	U	1
Manomètre 0 à 6 bars	pour le contrôle de la pression et la perte de charge entre l'entrée et la sortie du filtre pour programmer son nettoyage	U	3
Vanne à air double effet 2"	pour le dégazage du système	U	1
Compteur d'eau DN 50, Type Woltman	Pour le contrôle des apports en eau d'irrigation	U	1
Citerne de 3000 L, en polyéthylène	Pour le stockage d'eau d'irrigation, en alternatif au bassin de stockage	U	1
Citerne de 500 Litres, en polyéthylène	Pour le mélange des solutions d'engrais	U	1
Injecteur d'engrais Venturie 1"1/2, complet, manuel, y compris jeux de 3 vannes à coller manuel pour le contrôle de l'injection)	Pour l'injection d'engrais dans le réseau	U	1

Accessoires de montage de la station de tête	les accessoires nécessaire pour le montage des équipements de la station de tête (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., électrique, câblerie, chemin de câble...) Ces accessoires seront détaillée par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
<b>Conduites d'amenées Principales et secondaires</b>			
Conduite PVC, PN6, DN 50	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	54
Conduite PVC, PN6, DN 40	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	84
Vanne à coller en PVC, DN 50	Pour le contrôle de l'irrigation entre les parcelles	U	3
<b>Tuyaux distributeurs d'irrigation</b>			
Goutteur intégré, autorégulent, 2l/h, espacement 0,40m, y compris départs, jonctions, anneaux de fin de ligne Ø 16	Pour l'irrigation localisé des cultures	ml	3600
Accessoires de montage du réseau d'irrigation	les accessoires nécessaire pour le montage des du réseau d'irrigation (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., ) Ces accessoires seront détaillée par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
*Le prestataire est chargé de l'installation de la mise en marche et de l'essai du système			
*Le prestataire est tenu de Joindre à son offre la fiche technique et bulletin d'essai valable du matériel qu'il propose)			

<b>Annexe 5 : Détail de réseau d'irrigation jardin du TENSIFT</b>			
DESIGNATION	UTILISATION	Unité	Quantité
<b>Station de tête : pompage, filtration et fertigation</b>			
Pompe axe horizontale Débit : 13 m <sup>3</sup> /h HMT : 26 mce Puissance : 1,5 Kw Y compris accessoires électrique, accessoires d'aspiration et de refoulement	Pour la mise sous pression de l'eau d'irrigation et l'acheminement au parcelles à irriguer		1
Panneaux solaire, P-type monocristalline, Puissance Minimale 470 Wc par panneau	Pour l'alimentation de la pompe d'irrigation en énergie	U	4
Coffret électrique équipé de Variateur-convertisseur solaire, Puissance 2,2 Kw Plage de tension 150v à 440V	Pour la conversion du courant continu du champs solaire en courant alternatif pour l'alimentation de pompe en énergie, et pour le contrôle de variation du débit entre parcelles	U	1
Filtre à disque manuel 2", 130 microns	Filtration de l'eau d'irrigation pour éviter le colmatage des goutteurs	U	1
Manomètre 0 à 6 bars	Pour le contrôle de la pression et la perte de charge entre l'entrée et la sortie du filtre pour programmer son nettoyage	U	3
Vanne à air double effet 2"	Pour le dégazage du système	U	1
Compteur d'eau DN 50, Type Woltman	Pour le contrôle des apports en eau d'irrigation	U	1
Aménagement de bassin de stockage en déblai-remblai de dimension (10mx10mx2,5m).	Pour le stockage d'eau d'irrigation en alternatif au aux citernes de stockage avec une autonomie plus grande	m <sup>3</sup>	150
Revêtement bassin de stockage avec géomembrane en PEHD 1mm,	Pour revêtement du stockage d'eau d'irrigation,	m <sup>2</sup>	255
Citerne de 500 Litres, en polyéthylène	Pour le mélange des solutions d'engrais	U	1
Injecteur d'engrais Venturie 1"1/2, complet, manuel, y compris jeux de 3 vannes à coller manuel pour le contrôle de l'injection)	Pour l'injection d'engrais dans le réseau	U	1
Accessoires de montage de la station de tête	Les accessoires nécessaires pour le montage des équipements de la station de tête (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., électrique, câble, chemin de câble...) Ces accessoires seront détaillée par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
<b>Conduites d'amenées Principales et secondaires</b>			
Conduite PVC, PN6, DN 50	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	132

Conduite PVC, PN6, DN 40	Pour l'amenée de l'eau jusqu'au parcelles à irriguer	ml	48
Vanne à coller en PVC, DN 50	Pour le contrôle de l'irrigation entre les parcelles	U	5
<b>Tuyaux distributeurs d'irrigation</b>			
Goutteur intégré , autorégulent, 2l/h, espacement 0,40m, y compris départs, jonctions, anneaux de fin de ligne Ø 16	Pour l'irrigation localisé des cultures	ml	4000
Accessoires de montage du réseau d'irrigation	Les accessoires nécessaires pour le montage des du réseau d'irrigation (PVC : coudes, tés, raccord, CPC..., ) Ces accessoires seront détaillée par le prestataire avant l'exécution des travaux)	Ft	1
<p><b>*Le prestataire est chargé de l'installation, la fourniture d'eau pour le remplissage du bassin, la mise en marche et l'essai du système</b></p> <p><b>*le prestataire est tenu de Joindre à son offre la fiche technique et bulletin d'essai valable du matériel qu'il propose)</b></p>			

## Documentation technique

Le vendeur joindra aux marchandises la totalité de la documentation technique nécessaire telle qu'instructions de service, manuel d'instruction, schéma de connexions, plan de circuit intérieur, dans la langue en usage au lieu de destination. Les documents devront être enveloppés de papier imperméable.

## Documents de facturation

Les factures commerciales et avis de livraison adressés à la GIZ devront comporter tous les détails requis. Les marquages et numéros, les dimensions et le poids des unités d'emballage devront être indiqués. Les factures devront être présentées en double exemplaire.

## Inspection

L'acheteur se réserve le droit de faire inspecter toutes les marchandises à tout moment par un représentant dûment autorisé. Le vendeur devra remédier immédiatement et sans frais additionnels à tout vice. Le fait de procéder à une inspection ne préjugera pas de l'exécution d'autres dispositions du présent contrat relatives aux obligations souscrites par le vendeur, telles que garantie ou spécifications.

## Emballage

Les dimensions et les poids des unités d'emballage devront se conformer aux conditions régnant au lieu de destination de telle façon que même en cas de transbordement, les unités puissent être manipulées en toute sécurité par les transporteurs. A défaut d'instructions contraires, les marchandises devant être expédiées par voie maritime devront être emballées dans des caisses et non pas dans des cartons. Les caisses devront avoir un revêtement imperméable. Les équipements, appareillages et machines de valeur devront être enveloppés de polyéthylène, garnis de gel de silice et placés sous emballage étanche. Eu égard aux coûts élevés de transport, des matériaux d'emballage de faible poids devront être utilisés pour le fret aérien. L'emballage devra toutefois être suffisamment solide, robuste et étanche pour protéger le contenu contre toute détérioration. Le vendeur sera seul responsable de toute détérioration due à un emballage inapproprié ou défectueux.

## Garantie

Le vendeur garantira que, lors de la livraison, les marchandises fournies en vertu du contrat seront exemptes de tous vices de matériau ou de fabrication, appropriées aux conditions climatiques du lieu de destination et seront en conformité avec les exigences du contrat, nonobstant le fait qu'un inspecteur aurait inspecté et/ou accepté les marchandises.

Cette garantie vaudra jusqu'à expiration d'une année à compter de la date d'arrivée au lieu de destination.

Notification de tels vices ou non-conformité sera faite par la GIZ au vendeur dans le délai d'un an à compter de l'arrivée de l'article défectueux ou non conforme.

A la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter d'une telle notification, le vendeur livrera à nouveau, en toute diligence et à ses propres frais, l'article défectueux ou non conforme.

Cette garantie sur les marchandises renouvelées ou remplacées, recommencera à courir pendant une année à compter de la date d'arrivée. Si la GIZ ne demande pas le remplacement des marchandises défectueuses ou non conformes ou une nouvelle livraison, le vendeur, à la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter de la notification de défectuosité ou de non-conformité, remboursera la fraction correspondante du prix.

Aucun changement de quantité d'un article requis par le vendeur ne sera pas accepté, à moins qu'un tel changement ait été provoqué par les conditions de changement, d'expédition ou d'emballage, et uniquement dans la mesure spécifiée par ailleurs dans le contrat.

## Retards de livraison

En cas de retard dans la livraison de marchandises, que ce soit en tout ou en partie, de plus de 14 jours, l'acheteur pourra refuser de réceptionner la livraison en tout ou en partie, et résilier le contrat.

Sans préjudice de ses droits susmentionnés, l'acheteur aura faculté d'exiger une indemnité forfaitaire d'un montant de 1 % de la valeur des marchandises en retard pour chaque semaine commencée, cette indemnité ne pouvant toutefois excéder 10 %. Cette faculté subsistera même à défaut de toute stipulation faite à cet effet à la date de remise de livraison. Ceci n'affectera pas les indemnités supérieures à celles stipulées à la présente clause et auxquelles l'acheteur pourrait prétendre en raison de retards de livraison.

## Défaillance

En cas de défaillance du vendeur, y compris, mais sans s'y limiter, la carence ou le refus d'effectuer des livraisons dans le délai spécifié, l'acheteur pourra se procurer les marchandises ou services auprès d'autres sources et tenir le vendeur responsable de tous coûts supplémentaires ainsi occasionnés. En outre, l'acheteur pourra mettre fin par notification écrite au droit du vendeur de poursuivre les livraisons ou la/ les partie/s des livraisons qui a/ont été affectée/s par la défaillance.

## Force majeure

Si, en raison d'un cas de force majeure, le vendeur ne se trouve pas en mesure de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre du présent contrat, il en informera l'acheteur dans les 15 jours suivant la survenance du cas de force majeure. On entendra par cas de force majeure l'existence de circonstances indépendantes de la volonté des parties, survenues postérieurement à la conclusion du contrat et faisant obstacle à son exécution normale.

## Cession

Le vendeur ne pourra céder tout ou partie des obligations de prestation lui incombant au titre du présent contrat, sauf consentement écrit préalable de l'acheteur.

## INCOTERMS

Les conditions de livraison stipulées (FOB, CIF, etc.) seront interprétées en conformité avec les règles internationales d'interprétation des conditions commerciales (Incoterms) de la Chambre de Commerce Internationale, Paris (version en vigueur au moment de la conclusion du contrat).

## Confirmation de commande

Le vendeur confirmera la présente commande en apposant sa signature sur la copie qui y est jointe. Le contrat ne prendra effet que lorsque la copie de la présente commande, revêtue de la signature dûment autorisée du vendeur aura été reçue par l'acheteur.

## Avenants

Les modifications et suppléments apportés à la présente commande ne sont valables que s'ils sont faits par écrit. Les avenants oraux sont nuls et nonavenus.

## Nullité partielle

La nullité d'une ou plusieurs des dispositions du présent contrat n'affectera pas la validité des autres dispositions. Au cas où certaines dispositions seraient nulles, elles seront réputées être remplacées par les dispositions les plus appropriées à l'objectif économique poursuivi par les parties contractantes.

## Litiges - arbitrage

Tout litige découlant du présent contrat sera tranché en dernière instance par application du Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres désignés conformément à ce Règlement. La sentence arbitrale sera définitive et obligatoire pour les parties du présent contrat et exclura toute autre voie de recours.

## Conditions du contrat

Le présent contrat sera régi exclusivement par les conditions qui y sont stipulées.



### **Garantie du respect des embargos et autres restrictions commerciales en vigueur**

Avant la conclusion éventuelle d'un contrat, la GIZ se réserve le droit de vérifier l'origine ou la provenance des marchandises qui lui sont proposées. Cette vérification vise à garantir le respect des embargos et d'autres restrictions commerciales en vigueur conformément au devoir de diligence de la GIZ. Cela concerne notamment les sanctions de l'UE actuellement en vigueur à l'encontre de la Russie, de la Biélorussie, de la Crimée et des territoires concernés de l'est de l'Ukraine<sup>1</sup> (et en premier lieu les règlements (UE) n° 833/2014 et 765/2006).

En soumettant son offre, le soumissionnaire s'engage vis-à-vis de la GIZ, dans le cas où le marché est susceptible de lui être attribué – et donc avant même l'attribution du marché – à apporter tout le soutien nécessaire pour permettre à la GIZ de s'assurer du respect du régime de sanctions. Cela comprend notamment et sans que cette énumération ne soit limitative, l'obligation de remplir, à la demande de la GIZ, une « déclaration sur l'honneur relative à la détermination de l'origine ou de la provenance des marchandises proposées » et/ou de mettre à disposition les garanties d'origine exigées par la GIZ. Si le soumissionnaire ne remplit pas cette obligation ou ne la satisfait pas dans un délai raisonnable, son offre peut être rejetée sans notification préalable.

L'attribution du marché ne peut avoir lieu qu'à l'issue de la vérification de l'origine ou de la provenance des marchandises proposées. Si cette vérification révèle des indices même non probants ou des faits empêchant l'attribution du marché au soumissionnaire, la GIZ en informe immédiatement ce dernier. En outre, dans ce cas, la GIZ et sans avoir à produire une quelconque documentation y afférente, se réserve le droit d'attribuer le marché au soumissionnaire suivant dans le classement du concours sous-jacent.

---

<sup>1</sup> [https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine\\_en#sanctions](https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine_en#sanctions)